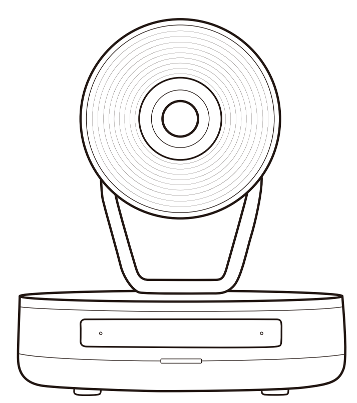
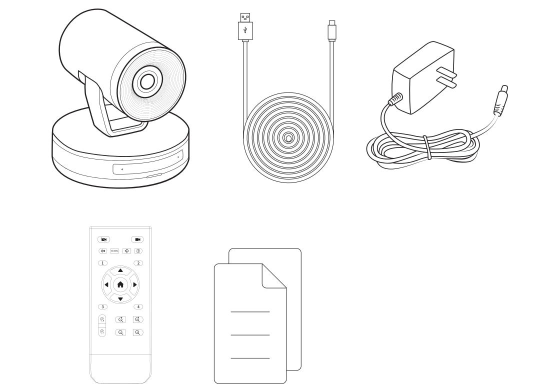
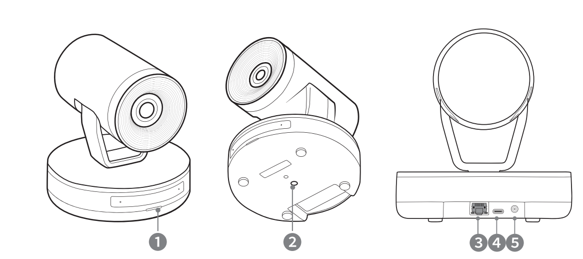


Version: V0





EN ① LED indicator ② Universal Tripod 1/4'' Interface
③ RJ45 interface ④ USB 2.0 Type-C ⑤ Power Port (DC 12V)

AR ① مؤشر ليد ② واجهة حامل ثلاثي عالمي 1/4 بوصة*
③ واجهة RJ45 ④ USB 2.0 من النوع C ⑤ منفذ الطاقة (تيار مستمر 12 فولت)

DE ① LED-Anzeige ② Universalstativ 1/4'' Schnittstelle
③ RJ45-Schnittstelle ④ USB 2.0 Typ-C ⑤ Stromanschluss (DC 12V)

ES ① Indicador LED ② Interfaz de trípode universal de 1/4 ''
③ Interfaz RJ45 ④ USB 2.0 tipo C ⑤ Anclaje para trípode estándar

FR ① Indicateur LED ② Interface universelle pour trépied 1/4''
③ Interface RJ45 ④ USB 2.0 Type-C ⑤ Port d'alimentation (CC 12V)

HI ① एलईडी सूचक ② यूनविर्सल ट्राइपॉड 1/4 ''इंटरफ़ेस
③ RJ45 इंटरफ़ेस ④ यूएसबी 2.0 टाइप-सी ⑤ पावर पोर्ट (डीसी 12 वी)

ID ① Lampu indikator ② Antarmuka Universal Tripod 1/4 ''
③ Antarmuka RJ45 ④ USB 2.0 Tipe-C ⑤ Port Daya (DC 12V)

IT ① Indicatore LED ② Interfaccia universale per treppiede 1/4''
③ Interfaccia RJ45 ④ USB 2.0 tipo C ⑤ Porta di alimentazione (CC 12V)

JP ① LEDインジケータ ② ユニバーサル三脚1/4 ''インターフェース
③ RJ45インターフェース ④ USB 2.0 Type-C ⑤ 電源ポート(DC 12V)

KO ① LED 표시등 ② 범용 삼각대 1/4'' 인터페이스
③ RJ45 인터페이스 ④ USB 2.0 C형 ⑤ 전원 포트(DC 12V)

NL ① LED-indicator ② Universeel statief 1/4''-interface
③ RJ45-interface ④ USB 2.0 Type-C ⑤ Voedingspoort (DC 12V)

PL ① Wskaźnik ledowy ② Uniwersalny interfejs statywu 1/4 ''
③ Interfejs RJ45 ④ USB 2.0 typu C ⑤ Port zasilania (prąd stały 12V)

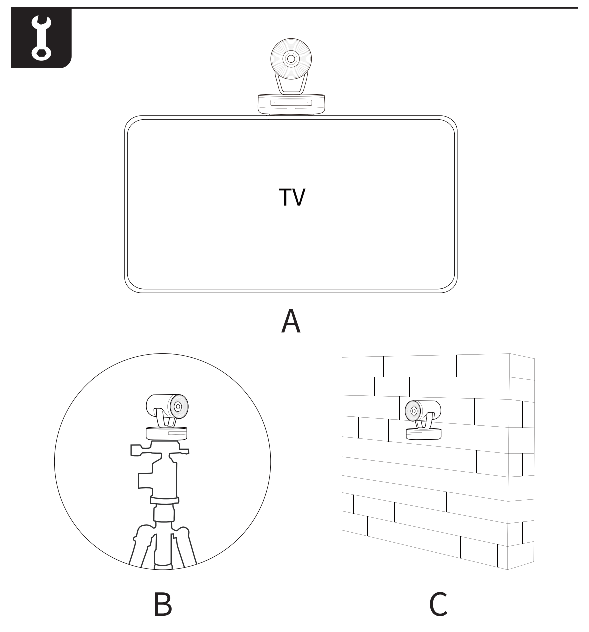
PT ① Indicador LED ② Interface de tripé universal 1/4 ''
③ Interface RJ45 ④ USB 2.0 Type-C ⑤ Porta de alimentação (DC 12V)

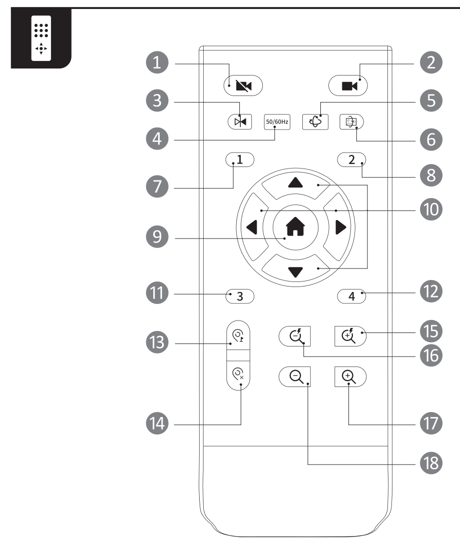
RO ① Indicator cu LED ② Trepied universal 1/4'' Interfață
③ Interfață RJ45 ④ USB 2.0 tip C ⑤ Port de alimentare (DC 12V)

RU ① Светодиодный индикатор ② Универсальный штатив 1/4 '', интерфейс
③ Интерфейс RJ45 ④ USB 2.0 Type-C
⑤ Порт питания (12 В постоянного тока)

TH ① ตัวบ่งชี้ที่นำ ② อินเทอร์เฟซสำหรับขาตั้งกล้องอเนกประสงค์ 1/4 นิว
③ อินเทอร์เฟซ RJ45 ④ USB 2.0 Type-C ⑤ พอร์ตจ่ายไฟ (DC 12V)

中文 ① LED 指示灯 ② 三脚架通用接口
③ RJ45网口 ④ USB 2.0 Type-C接口 ⑤ 电源口(DC 12V)





EN

S/N	Button Name	Function Description
1	Camera Off	Turns off the camera, independent of third-party conferencing software
2	Camera On	Turns on the camera, independent of third-party conferencing software
3	Mirror	Turns on or off the mirror function
4	Flicker frequency switching	Switches between 50 Hz and 60 Hz
5	Reset & self-test	PTZ self-test and position calibration
6	Flip top to bottom	Flips an image top to bottom; an image can be inverted
7	Preset 1	Switches to preset 1; You can press button 13 "Set Preset" to change preset 1 to the current position.
8	Preset 2	Switches to preset 2; You can press button 13 "Set Preset" to change preset 2 to the current position.
9	Panorama	Switches to the panorama mode. The PTZ returns to its original center position.
10	PTZ control	Controls the pan/tilt/zoom of the PTZ camera
11	Preset 3	Switches to preset 3; You can press button 13 "Set Preset" to change preset 3 to the current position.
12	Preset 4	Switches to preset 4; You can press button 13 "Set Preset" to change preset 4 to the current position.
13	Set preset	Sets the current position to preset 1/2/3/4
14	Clear preset	Clears preset 1/2/3/4
15	Quick image zoom-in	Quickly zoom in to the target position
16	Quick image zoom-out	Quickly zoom out to the target position
17	Image zoom-in	Zoom in gradually
18	Image zoom-out	Zoom out gradually

AR

S/N	اسم الزر	وصف الوظيفة
1	إيقاف تشغيل الكاميرا	تعمل على إيقاف تشغيل الكاميرا، بشكل مستقل عن برامج المؤتمرات التابعة لجهات خارجية
2	تشغيل الكاميرا	تعمل على تشغيل الكاميرا، بشكل مستقل عن برامج المؤتمرات التابعة لجهات خارجية
3	المرآة	تعمل على تشغيل أو إيقاف تشغيل وظيفة المرآة
4	تبديل تردد الوميض	تعمل على التبديل بين 50 هرتز و60 هرتز
5	إعادة التعيين والاختبار الذاتي	إجراء الاختبار الذاتي ومعايرة الموضع لخاصية PTZ
6	العكس من أعلى إلى أسفل	تعكس صورة من أعلى إلى أسفل؛ يمكن عكس الصورة
7	التعيين المُسبق 1	تعمل على التبديل إلى التعيين المُسبق 1؛ يمكنك الضغط على زر 13 "تعيين التعيين المُسبق" لتغيير التعيين المُسبق 1 إلى الوضع الحالي.
8	التعيين المُسبق 2	تعمل على التبديل إلى التعيين المُسبق 2؛ يمكنك الضغط على زر 13 "تعيين التعيين المُسبق" لتغيير التعيين المُسبق 2 إلى الوضع الحالي.
9	بانوراما	يعمل على التبديل إلى وضع البانوراما. تعود الخاصية PTZ إلى موضعها الأصلي في الوسط.
10	التحكم في PTZ	تتحكم في تدوير/إمالة/تكبير/تصغير كاميرا PTZ
11	التعيين المُسبق 3	تعمل على التبديل إلى التعيين المُسبق 3؛ يمكنك الضغط على زر 13 "تعيين التعيين المُسبق" لتغيير التعيين المُسبق 3 إلى الوضع الحالي.
12	التعيين المُسبق 4	تعمل على التبديل إلى التعيين المُسبق 4؛ يمكنك الضغط على زر 13 "تعيين التعيين المُسبق" لتغيير التعيين المُسبق 4 إلى الوضع الحالي.t
13	تعيين التعيين المُسبق	تعمل على تعيين الموضع الحالي إلى التعيين المُسبق 1/2/3/4
14	مسح التعيين المُسبق	تعمل على مسح التعيين المُسبق 1/2/3/4
15	تكبير الصورة بسرعة	تعمل على تكبير الصورة بسرعة
16	تصغير الصورة بسرعة	تعمل على تصغير الصورة بسرعة
17	تكبير الصورة	تعمل على تكبير الصورة
18	تصغير الصورة	تعمل على تصغير الصورة

DE

Pos.	Tastenfunktion	Funktionsbeschreibung
1	Kamera ausschalten	Ausschalten der Kamera (unabhängig von der für die Konferenzschaltung verwendeten Drittanbieter-Software)
2	Kamera einschalten	Einschalten der Kamera (unabhängig von der für die Konferenzschaltung verwendeten Drittanbieter-Software)
3	Vertikal spiegeln	Aktivieren/Deaktivieren der vertikalen Spiegelfunktion
4	Bildwiederholrate ändern	Umschalten zwischen 50 Hz und 60 Hz
5	Rücksetzung & Selbstprüfung	Durchführen einer PTZ-Selbstprüfung und Positionskalibrierung
6	Horizontal spiegeln	Aktivieren/Deaktivieren der horizontalen Spiegelfunktion (Umkehrung)
7	Voreinstellung 1	Wechseln zur Voreinstellung 1 (Taste 13 „Voreinstellung konfigurieren“ drücken, um Voreinstellung 1 mit der aktuellen Ausrichtung zu programmieren).
8	Voreinstellung 2	Wechseln zur Voreinstellung 2 (Taste 13 „Voreinstellung konfigurieren“ drücken, um Voreinstellung 2 mit der aktuellen Ausrichtung zu programmieren).
9	Panorama	Aktivieren des Panorama-Modus. (PTZ-Steuerung bringt die Kamera in die Ausgangsstellung).
10	PTZ-Steuerung	Einstellen des Schwenkwinkels, Neigungswinkels und Zooms der PTZ-Kamera
11	Voreinstellung 3	Wechseln zur Voreinstellung 3 (Taste 13 „Voreinstellung konfigurieren“ drücken, um Voreinstellung 3 mit der aktuellen Ausrichtung zu programmieren).
12	Voreinstellung 4	Wechseln zur Voreinstellung 4 (Taste 13 „Voreinstellung konfigurieren“ drücken, um Voreinstellung 4 mit der aktuellen Ausrichtung zu programmieren).
13	Voreinstellung konfigurieren	Programmieren der Voreinstellung 1/2/3/4 mit der aktuellen Ausrichtung
14	Voreinstellung löschen	Löschen von Voreinstellung 1/2/3/4
15	Bildausschnitt schnell vergrößern	Schnelles Vergrößern des Bildausschnitts mit der Zielposition als Bildmittelpunkt
16	Bildausschnitt schnell verkleinern	Schnelles Verkleinern des Bildausschnitts mit der Zielposition als Bildmittelpunkt
17	Bildausschnitt vergrößern	Schrittweises Vergrößern des Bildausschnitts
18	Bildausschnitt verkleinern	Schrittweises Verkleinern des Bildausschnitts

ES

S/N	Nombre del botón	Descripción de la función
1	Cámara apagada	Apaga la cámara, independientemente del software de conferencias de terceros
2	Cámara encendida	Enciende la cámara, independientemente del software de conferencias de terceros
3	Espejo	Enciende o apaga la función espejo
4	Conmutación de la frecuencia de parpadeo	Cambia entre 50 y 60 Hz
5	Reinicio y autocomprobación	Autocomprobación y calibración de la posición de PTZ
6	Voltear de arriba a abajo	Voltea una imagen de arriba a abajo; puede invertir una imagen
7	Preajuste 1	Cambia al preajuste 1; puede pulsar el botón 13 “Establecer preajuste” para cambiar el preajuste 1 a la posición actual.
8	Preajuste 2	Cambia al preajuste 2; puede pulsar el botón 13 “Establecer preajuste” para cambiar el preajuste 2 a la posición actual.
9	Panorama	Cambia al modo panorama. La PTZ vuelve a su posición central original.
10	Control PTZ	Controla el paneo/inclinación/zoom de la cámara PTZ
11	Preajuste 3	Cambia al preajuste 3; puede pulsar el botón 13 “Establecer preajuste” para cambiar el preajuste 3 a la posición actual.
12	Preajuste 4	Cambia al preajuste 4; puede pulsar el botón 13 “Establecer preajuste” para cambiar el preajuste 4 a la posición actual.
13	Establecer preajuste	Ajusta la posición actual al preajuste 1/2/3/4
14	Borrar preajuste	Borra el preajuste 1/2/3/4
15	Ampliación rápida de la imagen	Se acerca rápidamente hacia la posición del objetivo
16	Reducción rápida de la imagen	Se aleja rápidamente de la posición del objetivo
17	Ampliación de la imagen	Se acerca gradualmente
18	Reducción de la imagen	Se aleja gradualmente

FR

S/N	Nom du bouton	Description de la fonction
1	Caméra désactivée	Désactive la caméra, quel que soit le logiciel de vidéoconférence tiers utilisé
2	Caméra activée	Active la caméra, quel que soit le logiciel de vidéoconférence tiers utilisé
3	Fonction miroir	Active la fonction miroir
4	Basculement à la fréquence de papillotement	Bascule entre 50 et 60 Hz
5	Réinitialisation et autotest	Procède à l' autotest de la caméra PTZ et au calibrage de position
6	Inverser l' image	Retourne une image de haut en bas, permet d'inverser l'image
7	Préréglage 1	Passe au préréglage 1. Vous pouvez appuyer sur le bouton 13 « Configurer préréglage » pour remettre le préréglage 1 à la position actuelle.
8	Préréglage 2	Passe au préréglage 2. Vous pouvez appuyer sur le bouton 13 « Configurer préréglage » pour remettre le préréglage 2 à la position actuelle.
9	Panorama	Passe en mode panorama. La caméra PTZ retourne à la position centrale initiale.
10	Contrôle de la caméra PTZ	Contrôle le panorama/l'inclinaison/le zoom de la caméra PTZ
11	Préréglage 3	Passe au préréglage 3. Vous pouvez appuyer sur le bouton 13 « Configurer préréglage » pour mettre le préréglage 3 à la position actuelle.
12	Préréglage 4	Passe au préréglage 4. Vous pouvez appuyer sur le bouton 13 « Configurer préréglage » pour mettre le préréglage 4 à la position actuelle.
13	Configurer préréglage	Assigne la position actuelle au préréglage 1/2/3/4
14	Effacer préréglage	Efface le préréglage 1/2/3/4
15	Zoom avant rapide d'image	Effectue un zoom avant rapide à la position cible
16	Zoom arrière rapide d'image	Effectue un zoom arrière rapide à la position cible
17	Zoom avant d'image	Effectue un zoom avant progressif
18	Zoom arrière d'image	Effectue un zoom arrière progressif

HI

S/N	बटन का नाम	फ़ंक्शन विवरण
1	कैमरा ऑफ़	कैमरा बंद कर देता है,, तृतीय-पक्ष कॉन्फ़्रेंसिंग सॉफ़्टवेयर से स्वतंत्र
2	कैमरा ऑन	कैमरा चालू करता है,, तृतीय-पक्ष कॉन्फ़्रेंसिंग सॉफ़्टवेयर से स्वतंत्र
3	मिरर	मिरर फ़ंक्शन को चालू या बंद करता है
4	फ़्लिकर आवृत्ति स्विचिंग	50 हर्ट्ज़ और 60 हर्ट्ज़ के बीच स्विच करता है
5	रीसेट और स्व-परीक्षण	PTZ स्व-परीक्षण और स्थिति अंशांकन
6	ऊपर से नीचे फ़्लिप करें	छवि को ऊपर से नीचे फ़्लिप करें; एक छवि उलटी जा सकती है
7	प्रीसेट 1	प्रीसेट 1 पर स्विच करता है; प्रीसेट 1 को वर्तमान स्थिति में बदलने के लिए आप बटन 13 "प्रीसेट सेट करें" दबा सकते हैं।
8	प्रीसेट 2	प्रीसेट 2 पर स्विच करता है; प्रीसेट 2 को वर्तमान स्थिति में बदलने के लिए आप बटन 13 "प्रीसेट सेट करें" दबा सकते हैं।
9	पैनोरमा	पैनोरमा मोड पर स्विच करता है। PTZ अपनी मूल केंद्र स्थिति में लौट आता है।
10	PTZ नियंत्रण	PTZ कैमरे के पैन/झुकाव/ज़ूम को नियंत्रित करता है
11	प्रीसेट 3	प्रीसेट 3 पर स्विच करता है; प्रीसेट 3 को वर्तमान स्थिति में बदलने के लिए आप बटन 13 "प्रीसेट सेट करें" दबा सकते हैं।
12	प्रीसेट 4	प्रीसेट 4 पर स्विच करता है; प्रीसेट 4 को वर्तमान स्थिति में बदलने के लिए आप बटन 13 "प्रीसेट सेट करें" दबा सकते हैं।
13	प्रीसेट सेट करें	वर्तमान स्थिति को प्रीसेट 1/2/3/4 पर सेट करता है
14	प्रीसेट साफ़ करें	प्रीसेट 1/2/3/4 साफ़ करता है
15	त्वरित छवि ज़ूम-इन	त्वरित छवि ज़ूम-इन
16	त्वरित छवि ज़ूम-आउट	त्वरित छवि ज़ूम-आउट
17	छवि ज़ूम-इन	छवि ज़ूम-इन
18	छवि ज़ूम-आउट	छवि ज़ूम-आउट

ID

Nomor Seri	Nama Tombol	Deskripsi Fungsi
1	Kamera Mati	Mematikan kamera, tidak terikat dengan perangkat lunak konferensi pihak ketiga
2	Kamera Menyala	Menyalakan kamera, tidak terikat dengan perangkat lunak konferensi pihak ketiga
3	Cermin	Menyalakan atau mematikan fungsi cermin
4	Pengalihan frekuensi kedipan	Beralih antara 50 Hz dan 60 Hz
5	Reset dan uji mandiri	Uji mandiri PTZ dan kalibrasi posisi
6	Balikkan atas ke bawah	Membalikkan gambar dari atas ke bawah; sebuah gambar akan tampil terbalik
7	Preset 1	Mengalihkan ke preset 1: Anda dapat menekan tombol 13 “Atur Preset” untuk mengubah preset 1 ke posisi saat ini.
8	Preset 2	Mengalihkan ke preset 2: Anda dapat menekan tombol 13 “Atur Preset” untuk mengubah preset 2 ke posisi saat ini.
9	Panorama	Mengalihkan ke mode panorama. PTZ kembali ke posisi aslinya di tengah.
10	Kontrol PTZ	Mengendalikan penggeseran/kemiringan/perbesaran kamera PTZ
11	Preset 3	Mengalihkan ke preset 3: Anda dapat menekan tombol 13 “Atur Preset” untuk mengubah preset 3 ke posisi saat ini.
12	Preset 4	Mengalihkan ke preset 4: Anda dapat menekan tombol 13 “Atur Preset” untuk mengubah preset 4 ke posisi saat ini.
13	Atur preset	Mengatur posisi saat ini ke preset 1/2/3/4
14	Hapus preset	Menghapus preset 1/2/3/4
15	Perbesaran gambar cepat	Memperbesar dengan cepat ke posisi target
16	Perkecilan gambar cepat	Memperkecil dengan cepat ke posisi target
17	Perbesaran gambar	Memperbesar secara bertahap
18	Perkecilan gambar	Memperkecil secara bertahap

IT

N. serie	Nome pulsante	Descrizione della funzione
1	Spegnimento videocamera	Spegne la videocamera, che funziona in modo indipendentemente dal software per videoconferenza di terze parti
2	Accensione videocamera	Accende la videocamera, che funziona in modo indipendentemente dal software per videoconferenza di terze parti
3	Riproduzione speculare delle immagini	Attiva o disattiva la funzione di riproduzione speculare delle immagini
4	Modifica della frequenza di sfarfallio	Passa dalla frequenza 50 Hz alla frequenza 60 Hz
5	Reset e auto-test	Auto-test del movimento PTZ e calibrazione della posizione
6	Capovolgimento dall'alto in basso	Capovolge un'immagine dall'alto in basso; le immagini possono essere invertite
7	Impostazione predefinita 1	Passa all'impostazione predefinita 1; premere il pulsante 13 "Regolazione impostazione predefinita" per modificare l'impostazione predefinita 1 alla posizione corrente.
8	Impostazione predefinita 2	Passa all'impostazione predefinita 2; premere il pulsante 13 "Regolazione impostazione predefinita" per modificare l'impostazione predefinita 2 alla posizione corrente.
9	Panorama	Passa alla modalità Panorama Il movimento PTZ torna nella posizione centrale.
10	Controllo PTZ	Controlla il movimento orizzontale/verticale e lo zoom della videocamera PTZ
11	Impostazione predefinita 3	Passa all'impostazione predefinita 3; premere il pulsante 13 "Regolazione impostazione predefinita" per modificare l'impostazione predefinita 3 alla posizione corrente.
12	Impostazione predefinita 4	Passa all'impostazione predefinita 4; premere il pulsante 13 "Regolazione impostazione predefinita" per modificare l'impostazione predefinita 4 alla posizione corrente.
13	Regolazione impostazione predefinita	Imposta la posizione corrente per l'impostazione predefinita 1/2/3/4
14	Cancellazione impostazione predefinita	Cancella l'impostazione predefinita 1/2/3/4
15	Ingrandimento rapido dell'immagine	Ingrandisce rapidamente la posizione di destinazione
16	Riduzione rapida dell'immagine	Riduce rapidamente la posizione di destinazione
17	Ingrandimento dell'immagine	Ingrandisce l'immagine gradualmente
18	Riduzione dell'immagine	Riduce l'immagine gradualmente

JP

S/N	ボタン名	機能の説明
1	カメラオフ	サードパーティの会議ソフトウェアとは関係なく、カメラの電源をオフにします。
2	カメラオン	サードパーティの会議ソフトウェアとは関係なく、カメラの電源をオンにします。
3	ミラー	ミラー機能をオン/オフにします。
4	フリッカー周波数切り替え	50Hz/60Hzに切り替えます。
5	リセット&セルフテスト	PTZセルフテストと位置校正を実行します。
6	上下反転	画像を上下に反転させます。
7	プリセット1	プリセット1への切り替え：ボタン13「プリセット設定」を押すと、プリセット1に切り替えることができます。
8	プリセット2	プリセット2への切り替え：ボタン13「プリセット設定」を押すと、プリセット2に切り替えることができます。
9	パノラマ	パノラマモードに切り替わります。PTZが元の中央位置に戻ります。
10	PTZコントロール	PTZカメラのパン/チルト/ズームを制御します。
11	プリセット3	プリセット3への切り替え：ボタン13「プリセット設定」を押すと、プリセット3に切り替えることができます。
12	プリセット4	プリセット4への切り替え：ボタン13「プリセット設定」を押すと、プリセット4に切り替えることができます。
13	プリセット設定	現在の位置をプリセット1/2/3/4に設定します。
14	プリセット解除	プリセット1/2/3/4を解除します。
15	クイックイメージズームイン	クイックイメージをズームインします。
16	クイックイメージズームアウト	クイックイメージをズームアウトします。
17	イメージズームイン	イメージをズームインします。
18	イメージズームアウト	イメージをズームアウトします。

KO

S/N	버튼 명칭	기능 설명
1	카메라 끄기	타사 회의 소프트웨어와 별도로 카메라를 끕니다
2	카메라 켜기	타사 회의 소프트웨어와 별도로 카메라를 켭니다
3	미러	미러 기능을 켜거나 끕니다.
4	플리커 주파수 전환	50Hz와 60Hz를 번갈아 전환합니다
5	리셋 및 자체 테스트	PTZ 자체 테스트 및 위치 보정
6	위에서 아래로 뒤집기	이미지를 위에서 아래로 뒤집습니다. 이미지는 뒤집어질 수 있습니다
7	프리셋 1	프리셋 1로 전환합니다. 버튼 13 "프리셋 설정"을 눌러 프리셋 1을 현재 위치로 변경할 수 있습니다.
8	프리셋 2	프리셋 2로 전환합니다. 버튼 13 "프리셋 설정"을 눌러 프리셋 2를 현재 위치로 변경할 수 있습니다.
9	파노라마	파노라마 모드로 전환합니다. PTZ는 원래의 가운데 위치로 되돌아갑니다.
10	PTZ 제어	PTZ 카메라의 팬/틸트/줌을 제어합니다
11	프리셋 3	프리셋 3으로 전환합니다. 버튼 13 "프리셋 설정"을 눌러 프리셋 3을 현재 위치로 변경할 수 있습니다.
12	프리셋 4	프리셋 4로 전환합니다. 버튼 13 "프리셋 설정"을 눌러 프리셋 4를 현재 위치로 변경할 수 있습니다.
13	프리셋 설정	현재 위치를 프리셋 1/2/3/4로 설정합니다
14	프리셋 지우기	프리셋 1/2/3/4를 지웁니다
15	빠른 이미지 확대	빠른 이미지 확대
16	빠른 이미지 축소	빠른 이미지 축소
17	이미지 확대	이미지 확대
18	이미지 축소	이미지 축소

NL

Nr.	Naam knop	Beschrijving functie
1	Camera uitschakelen	Schakelt de camera uit, onafhankelijk van vergadersoftware van derden.
2	Camera inschakelen	Schakelt de camera in, onafhankelijk van vergaderoftware van derden.
3	Spiegelen.	Schakelt de spiegelfunctie in of uit.
4	Verversingssnelheid schakelen	Schakelt tussen 50 Hz en 60 Hz.
5	Reset en zelftest	PTZ-zelftest en kalibratie positie
6	Horizontaal omdraaien	Beeld horizintaal (van boven naar beneden) omdraaien. Een afbeelding kan worden omgedraaid.
7	Voorinstelling 1	Schakelt over naar voorinstelling 1. Druk op knop 13 "Voorinstelling instellen" om voorinstelling 1 in de huidige positie te wijzigen.
8	Voorinstelling 2	Schakelt over naar voorinstelling 2. Druk op knop 13 "Voorinstelling instellen" om voorinstelling 2 in de huidige positie te wijzigen.
9	Panorama	Schakelt over naar de panoramamodus. De PTZ keert terug naar de oorspronkelijke middenpositie.
10	PTZ control	Bedient de draai/kantel/zoom van de PTZ-camera.
11	Voorinstelling 3	Schakelt over naar voorinstelling 3. Druk op knop 13 "Voorinstelling instellen" om voorinstelling 3 in de huidige positie te wijzigen.
12	Voorinstelling 4	Schakelt over naar voorinstelling 4. Druk op knop 13 "Voorinstelling instellen" om voorinstelling 4 in de huidige positie te wijzigen.
13	Voorinstelling instellen	Stelt de huidige positie in op voorinstelling 1/2/3/4.
14	Voorinstelling wissen	Wist voorinstelling 1/2/3/4.
15	Snel inzoomen van beeld	Snel inzoomen naar de doelpositie.
16	Snel uitzoomen van beeld	Snel uitzoomen naar de doelpositie.
17	Beeld inzoomen	Geleidelijk inzoomen.
18	Beeld uitzoomen	Geleidelijk uitzoomen.

PL

Lp	Nazwa przycisku	Opis funkcji
1	Wyłącznik kamery	Wyłącza kamerę, niezależnie od oprogramowania (innych firm) obsługującego połączenie konferencyjne
2	Włącznik kamery	Włącza kamerę, niezależnie od oprogramowania (innych firm) obsługującego połączenie konferencyjne
3	Lustro	Włącza lub wyłącza funkcję odbicia lustrzanego
4	Przełączanie częstotliwości migotania	Przełączanie pomiędzy 50 Hz a 60 Hz
5	Reset i autodiagnostyka	Autodiagnostyka kamery PTZ i kalibracja położenia
6	Obracanie obrazu w pionie	Obrót obrazu w pionie; obraz może zostać odwrócony
7	Ustawienie wstępne 1	Przełączanie na ustawienie wstępne 1. Naciśnięcie przycisku 13 „Konfiguracja ustawień wstępnych” umożliwia zmianę ustawienia wstępnego 1 na aktualne położenie.
8	Ustawienie wstępne 2	Przełączanie na ustawienie wstępne 2. Naciśnięcie przycisku 13 „Konfiguracja ustawień wstępnych” umożliwia zmianę ustawienia wstępnego 2 na aktualne położenie.
9	Panorama	Przełączanie na tryb panoramiczny. Kamera PTZ powróci do wyjściowego położenia centralnego.
10	Sterowanie PTZ	Sterowanie obrotem/wychyleniem/powiększeniem w kamerze PTZ
11	Ustawienie wstępne 3	Przełączanie na ustawienie wstępne 3. Naciśnięcie przycisku 13 „Konfiguracja ustawień wstępnych” umożliwia zmianę ustawienia wstępnego 3 na aktualne położenie.
12	Ustawienie wstępne 4	Przełączanie na ustawienie wstępne 4. Naciśnięcie przycisku 13 „Konfiguracja ustawień wstępnych” umożliwia zmianę ustawienia wstępnego 4 na aktualne położenie.
13	Konfiguracja ustawień wstępnych	Ustawianie aktualnego położenia jako ustawienia wstępnego 1/2/3/4
14	Kasowanie ustawień wstępnych	Kasuje ustawienia wstępne 1/2/3/4
15	Szybkie przybliżanie obrazu	Szybkie przybliżanie obrazu
16	Szybkie oddalanie obrazu	Szybkie oddalanie obrazu
17	Przybliżanie obrazu	Przybliżanie obrazu
18	Oddalanie obrazu	Oddalanie obrazu

PT

S/N	Nome do botão	Descrição da função
1	Desligar câmera	Desliga a câmera, independentemente do software de conferência de terceiros
2	Ligar câmera	Liga a câmera, independentemente do software de conferência de terceiros
3	Espelho	Liga ou desliga a função espelho
4	Mudança de frequência de cintilação	muda entre 50 Hz e 60 Hz
5	Restabelecer e fazer autoteste	Autoteste PTZ e calibração da posição
6	Virar de cabeça para baixo	Vira uma imagem de cabeça para baixo; a imagem pode ser invertida
7	Predefinição 1	Muda para a predefinição 1; É possível pressionar o botão 13 “Ajustar predefinição” para alterar a predefinição 1 para a posição atual.
8	Predefinição 2	Muda para a predefinição 2; É possível pressionar o botão 13 “Ajustar predefinição” para alterar a predefinição 2 para a posição atual.
9	Panorama	Muda para o modo panorama. O PTZ retorna para sua posição central original.
10	Controle de PTZ	Controla a panorâmica/inclinação/zoom da câmera PTZ
11	Predefinição 3	Muda para a predefinição 3; É possível pressionar o botão 13 “Ajustar predefinição” para alterar a predefinição 3 para a posição atual.
12	Predefinição 4	Muda para a predefinição 4; É possível pressionar o botão 13 “Ajustar predefinição” para alterar a predefinição 4 para a posição atual.
13	Ajustar predefinição	Define a posição atual para a predefinição 1/2/3/4
14	Apagar predefinição	Apaga a predefinição 1/2/3/4
15	Ampliação rápida de imagem	Amplia a imagem rapidamente
16	Redução rápida de imagem	Reduz a imagem rapidamente
17	Ampliação da imagem	Amplia a imagem
18	Redução da imagem	Reduz a imagem

RO

S/N	Nume buton	Descriere funcție
1	Camera este oprită	Oprește camera, independent de software-ul pentru conferințe de la terți
2	Camera este pornită	Pornește camera, independent de software-ul pentru conferințe de la terți
3	Oglindă	Pornește sau oprește funcția oglindă
4	Comutare frecvență de licărire	Comută între 50 Hz și 60 Hz
5	Resetare și autotestare	Autotestare PTZ și calibrare poziție
6	Întoarceți de sus în jos	Întoarce o imagine de sus în jos; o imagine poate fi inversată
7	Presetare 1	Comută la presetarea 1; Puteți apăsa pe butonul 13 „Configurare presetare” pentru a schimba presetarea 1 în poziția curentă.
8	Presetare 2	Comută la presetarea 2; Puteți apăsa pe butonul 13 „Configurare presetare” pentru a schimba presetarea 2 în poziția curentă.
9	Panoramă	Comută la modul panoramă. PTZ revine în poziția sa centrală inițială.
10	Control PTZ	Controlează panoramarea/înclinarea/zoom-ul camerei PTZ
11	Presetare 3	Comută la presetarea 3; Puteți apăsa pe butonul 13 „Configurare presetare” pentru a schimba presetarea 3 în poziția curentă.
12	Presetarea 4	Comută la presetarea 4; Puteți apăsa pe butonul 13 „Configurare presetare” pentru a schimba presetarea 4 în poziția curentă.
13	Configurați presetarea	Setează poziția curentă la presetarea 1/2/3/4
14	Ștergeți presetarea	Șterge presetarea 1/2/3/4
15	Mărire rapidă imagine	Mărire rapidă pentru a atinge dimensiunea țintă
16	Micșorare a imaginii	Micșorare rapidă pentru a atinge dimensiunea țintă
17	Mărire imagine	Mărire treptată
18	Micșorare imagine	Micșorare treptată

RU

Серийный номер	Название кнопки	Функциональное описание
1	Выключение камеры	Выключение камеры независимо от стороннего ПО для конференций
2	Включение камеры	Включение камеры независимо от стороннего ПО для конференций
3	Отражение	Включение/выключение функции отражения
4	Изменение частоты мерцания	Переключение между 50 Гц и 60 Гц
5	Сброс и самодиагностика	Самодиагностика PTZ и калибровка положения
6	Поворот сверху вниз	Поворот изображения сверху вниз; возможность переворота
7	Предустановка 1	Переключение на предустановку 1. Нажмите кнопку 13 «Задать предустановку» для установки текущего положения в качестве предустановки 1.
8	Предустановка 2	Переключение на предустановку 2. Нажмите кнопку 13 «Задать предустановку» для установки текущего положения в качестве предустановки 2.
9	Панорама	Переключение в режим панорамы. PTZ возвращается в свое исходное положение по центру.
10	Управление PTZ	Управление поворотом/наклоном/зумом камеры PTZ
11	Предустановка 3	Переключение на предустановку 3. Нажмите кнопку 13 «Задать предустановку» для установки текущего положения в качестве предустановки 3.
12	Предустановка 4	Переключение на предустановку 4. Нажмите кнопку 13 «Задать предустановку» для установки текущего положения в качестве предустановки 4.
13	Задать предустановку	Установка текущего положения в качестве 1/2/3/4
14	Очистить предустановку	Очистка предустановки 1/2/3/4
15	Быстрое увеличение изображения	Быстрое увеличение до требуемого положения
16	Быстрое уменьшение изображения	Быстрое уменьшение до требуемого положения
17	Увеличение изображения	Постепенное увеличение изображения
18	Уменьшение изображения	Постепенное уменьшение изображения

TH

S/N	ชื่อปุ่ม	คำอธิบายฟังก์ชัน
1	ปิดกล้องแล้ว	ปิดกล้อง โดยไม่ขึ้นกับซอฟต์แวร์การประชุมของบริษัทอื่น
2	เปิดกล้อง	เปิดกล้อง โดยไม่ขึ้นกับซอฟต์แวร์การประชุมของบริษัทอื่น
3	มิเรอร์	เปิดหรือปิดฟังก์ชันมิเรอร์
4	การเปลี่ยนความถี่การกะพริบ	เปลี่ยนระหว่าง 50 Hz และ 60 Hz
5	รีเซ็ตและทดสอบตัวเอง	การทดสอบตัวเองของ PTZ และการปรับเทียบตำแหน่ง
6	พลิกจากบนลงล่าง	พลิกรูปภาพจากบนลงล่าง ภาพสามารถกลับด้านได้
7	การตั้งค่าล่วงหน้า 1	สลับเป็นการตั้งค่าล่วงหน้า 1; คุณสามารถกดปุ่ม 13 "กำหนดการตั้งค่าล่วงหน้า” เพื่อเปลี่ยนการตั้งค่าล่วงหน้า 1 เป็นตำแหน่งปัจจุบัน
8	การตั้งค่าล่วงหน้า 2	สลับเป็นการตั้งค่าล่วงหน้า 2; คุณสามารถกดปุ่ม 13 "กำหนดการตั้งค่าล่วงหน้า" เพื่อเปลี่ยนการตั้งค่าล่วงหน้า 2 เป็นตำแหน่งปัจจุบัน
9	พาโนรามา	เปลี่ยนเป็นโหมดพาโนรามา PTZ จะกลับสู่ตำแหน่งศูนย์กลางเดิม
10	การควบคุม PTZ	ควบคุมการแพน/การเอียง/การซูมของกล้อง PTZ
11	การตั้งค่าล่วงหน้า 3	สลับเป็นการตั้งค่าล่วงหน้า 3; คุณสามารถกดปุ่ม 13 "กำหนดการตั้งค่าล่วงหน้า" เพื่อเปลี่ยนการตั้งค่าล่วงหน้า 3 เป็นตำแหน่งปัจจุบัน
12	การตั้งค่าล่วงหน้า 4	สลับเป็นการตั้งค่าล่วงหน้า 4; คุณสามารถกดปุ่ม 13 "กำหนดการตั้งค่าล่วงหน้า" เพื่อเปลี่ยนการตั้งค่าล่วงหน้า 4 เป็นตำแหน่งปัจจุบัน
13	กำหนดการตั้งค่าล่วงหน้า	กำหนดตำแหน่งปัจจุบันเป็นการตั้งค่าล่วงหน้า 1/2/3/4
14	ล้างการตั้งค่าล่วงหน้า	ล้างการตั้งค่าล่วงหน้า 1/2/3/4
15	การซูมภาพเข้าแบบรวดเร็ว	ซูมเข้าอย่างรวดเร็วไปยังตำแหน่งเป้าหมาย
16	การซูมภาพออกแบบรวดเร็ว	ซูมออกอย่างรวดเร็วไปยังตำแหน่งเป้าหมาย
17	การซูมภาพเข้า	ค่อยๆ ซูมเข้า
18	การซูมภาพออก	ค่อยๆ ซูมออก

中文

序号	按键名称	功能描述
1	摄像头禁用	摄像头关闭，与第三方会议软件不相关
2	摄像头打开	摄像头打开，与第三方会议软件不相关
3	镜像	开启、关闭图像镜像功能
4	闪烁频率切换	闪烁50Hz、60Hz切换
5	复位自检	云台自动检测并校准位置
6	上下翻转	图像上下翻转，支持倒装
7	预置位1	切换至预置位1；按下13“设置预置位”按键，修改预置位1为当前位置
8	预置位2	切换至预置位2；按下13“设置预置位”按键，修改预置位2为当前位置
9	图像全景	图像切换至全景模式，云台回到初始居中位置
10	云台控制键	控制云台水平/俯仰转动
11	预置位3	切换至预置位3；按下13“设置预置位”按键，修改预置位3为当前位置
12	预置位4	切换至预置位4；按下13“设置预置位”按键，修改预置位4为当前位置
13	设置预置位	设置当前位置为预置位1/2/3/4
14	清除预置位	清除预置位1/2/3/4
15	图像快速放大	图像快速放大
16	图像快速缩小	图像快速缩小
17	图像放大	图像放大
18	图像缩小	图像缩小

EN

① Use the provided cable to charge the device.
② Unauthorized dismantlement and strong impact may damage the device.
③ Keep the device away from high-temperature environments, heat sources, strong magnetic, or electric fields.
④ Do not immerse the device in water or any other liquid. Store it in a dry and cool place.
⑤ Make sure the camera is fixed firmly to prevent dropping out.
⑥ Do not touch the surface of the lens. Use a swab or cotton cloth to clean the product. Use a non-abrasive cleaner to remove the dirt on the surface of the product or the lens. Any corrosive solution should be avoided.

AR

① Use the provided cable to charge the device.
② Unauthorized dismantlement and strong impact may damage the device.
③ Keep the device away from high-temperature environments, heat sources, strong magnetic, or electric fields.
④ Do not immerse the device in water or any other liquid. Store it in a dry and cool place.
⑤ Make sure the camera is fixed firmly to prevent dropping out.
⑥ Do not touch the surface of the lens. Use a swab or cotton cloth to clean the product. Use a non-abrasive cleaner to remove the dirt on the surface of the product or the lens. Any corrosive solution should be avoided.

DE

① Verwenden Sie zum Aufladen des in dem Gerät verbauten Akkus ausschließlich das beiliegende Netzteil.
② Das unbefugte Zerlegen sowie starke Stöße können das Gerät irreparabel beschädigen.
③ Halten Sie das Gerät von Umgebungen mit hohen Temperaturen, Wärmequellen sowie starken Magnet- oder elektrischen Feldern fern.
④ Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Bewahren Sie es stets an einem trockenen, kühlen Ort auf.
⑤ Vergewissern Sie sich, dass die Kamera sicher befestigt ist, um ein Herunterfallen zu verhindern.
⑥ Berühren Sie unter keinen Umständen die empfindliche Linsenoberfläche. Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein Wattestäbchen oder ein Baumwolltuch. Verwenden Sie ausschließlich nicht scheuernde Reinigungsmittel, um Verunreinigungen auf der Oberfläche des Produkts oder der Linse zu entfernen. Von der Verwendung ätzender Reinigungslösungen ist dringend abzusehen.

ES

① Utilice el cable suministrado para cargar el dispositivo.
② El desmontaje no autorizado y los impactos fuertes pueden dañar el dispositivo.
③ Mantenga el dispositivo alejado de entornos con altas temperaturas, fuentes de calor y campos magnéticos o eléctricos fuertes.
④ No sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido. Guárdelo en un lugar fresco y seco.
⑤ Asegúrese de que la cámara está bien fijada para evitar que se caiga.
⑥ No toque la superficie de la lente. Utilice una toallita o un paño de algodón para limpiar el producto. Utilice un limpiador no abrasivo para eliminar la suciedad de la superficie del producto o de la lente. Debe evitarse cualquier solución corrosiva.

FR

① Utilisez le câble fourni pour charger l' appareil.
② L' appareil peut être endommagé en cas démontage non autorisé et de choc violent.
③ Gardez l' appareil loin des milieux à température élevée, des sources de chaleur, des champs magnétiques ou électriques puissants.
④ Ne plongez jamais l' appareil dans l' eau ou d' autres liquides. Rangez-le dans un endroit sec et frais.
⑤ Assurez-vous que la caméra est fixée fermement pour éviter toute chute.
⑥ Ne touchez pas la surface de l' objectif. Utilisez un tissu ou un chiffon en coton pour nettoyer le produit. Utilisez un nettoyant non abrasif pour enlever la saleté sur la surface du produit ou de la lentille. Évitez d' utiliser une solution corrosive.

HI

① डिवाइस को चार्ज करने के लिए दिए गए केबल का उपयोग करें।
② अनधिकृत विघटन और मजबूत प्रभाव डिवाइस को नुकसान पहुंचा सकता है।
③ डिवाइस को उच्च तापमान वाले वातावरण, गर्मी के स्रोतों, मजबूत चुंबकीय या विद्युत क्षेत्रों से दूर रखें।
④ डिवाइस को पानी या किसी अन्य तरल में न डुबोएं। इसे सूखी और ठंडी जगह पर स्टोर करें।
⑤ सुनिश्चित करें कि कैमरा बाहर निकलने से रोकने के लिए मजबूती से जुड़ा हुआ है।
⑥ लेंस की सतह को न छुएं। उत्पाद को साफ करने के लिए एक झाड़ू या सूती कपड़े का प्रयोग करें। उत्पाद या लेंस की सतह पर मौजूद गंदगी को हटाने के लिए एक गैर-अपघर्षक क्लीनर का उपयोग करें। किसी भी संक्षारक समाधान से बचा जाना चाहिए।

ID

① Gunakan kabel yang disediakan untuk mengisi daya perangkat.
② Pembongkaran yang tidak sah dan benturan yang kuat dapat merusak perangkat.
③ Jauhkan perangkat dari lingkungan bersuhu tinggi, sumber panas, magnetik kuat, atau medan listrik.
④ Jangan membenamkan perangkat ke dalam air atau cairan lainnya. Simpan di tempat yang kering dan sejuk.
⑤ Pastikan kamera dipasang erat agar tidak terlepas.
⑥ Jangan sentuh permukaan lensa. Gunakan tisu penyeka atau kain katun untuk membersihkan produk. Gunakan pembersih nonabrasif untuk mengangkat kotoran pada permukaan produk atau lensa. Setiap larutan yang korosif harus dihindari.

IT

① Utilizzare il cavo USB in dotazione per caricare il dispositivo.
② La manomissione non autorizzata e un urto forte possono danneggiare il dispositivo.
③ Tenere il dispositivo lontano da ambienti con alte temperature, da fonti di calore, da campi elettrici o magnetici forti.
④ Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Conservarlo in un luogo fresco e asciutto.
⑤ Assicurarsi che la webcam sia fissata saldamente onde evitare che cada.
⑥ Non toccare la superficie dell' obiettivo. Utilizzare un cotton fioc o un panno per pulire il prodotto. Utilizzare un detergente non abrasivo per rimuovere lo sporco sulla superficie del prodotto o dell' obiettivo. Evitare soluzioni corrosive.

JP

① 付属のケーブルでデバイスを充電してください。
② 分解したり強い衝撃を与えるとデバイスが破損することがあります。
③ デバイスを高温環境や熱源、強い磁場や電場にさらさないでください。
④ デバイスを水などの液体に浸漬しないでください。乾燥した冷所に保管してください。
⑤ 落下しないように、カメラが確実に固定されていることを確認してください。
⑥ レンズ表面に触れないでください。清掃には綿棒か木綿の布を使用してください。製品やレンズの表面の汚れを落とす 際には、非研磨性の洗剤を使用してください。腐食性の液は避けてください。

KO

① 제공된 케이블을 사용해 장치를 충전하십시오.
② 무단으로 분해하거나 강하게 충격을 주면 장치가 손상될 수 있습니다.
③ 온도가 높은 장소, 열원, 자기장 또는 전자파가 강한 장소에서 먼 거리에 장치를 두십시오.
④ 장치를 물 또는 기타 액체류에 담그지 마십시오. 장치는 건조하고 서늘한 장소에 보관하십시오.
⑤ 카메라의 추락 방지를 위해 단단히 고정되었는지 확인하십시오.
⑥ 렌즈의 표면을 만지지 마십시오. 면봉 또는 면 헝겊을 사용해 제품을 청소하십시오. 제품 또는 렌즈 표면의 먼지는 비연마성 세척제를 사용해 제거하십시오. 부식성 용제는 피해주십시오.

NL

① Gebruik de meegeleverde kabel om het apparaat op te laden.
② Ongeautoriseerde demontage en sterke schokken kunnen het apparaat beschadigen.
③ Houd het apparaat uit de buurt van omgevingen met hoge temperaturen, warmtebronnen, sterke magnetische of elektrische velden.
④ Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Bewaar het op een droge en koele plaats.
⑤ Zorg ervoor dat de camera stevig vastzit om uitvallen te voorkomen.
⑥ Raak het oppervlak van de lens niet aan. Gebruik een wattenstaafje of katoenen doekje om het product te reinigen. Gebruik een niet-schurend reinigingsmiddel om het vuil op het oppervlak van het product of de lens te verwijderen. Bijtende oplossingen dienen te worden vermeden.

PL

① Urządzenie ładować za pomocą dostarczonego przewodu.
② Demontaż bez upoważnienia lub silne uderzenie mogą uszkodzić urządzenie.
③ Chronić urządzenie przed działaniem wysokich temperatur, źródeł ciepła, silnego pola magnetycznego lub pola elektrycznego.
④ Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
⑤ Upewnić się, że kamera jest dobrze przymocowana, aby zapobiec jej przewróceniu.
⑥ Nie dotykać powierzchni soczewki. Do czyszczenia urządzenia używać wacika lub bawełnianej ściereczki. Do usuwania zabrudzeń z powierzchni urządzenia lub obiektywu nie używać ściernych środków czyszczących. Unikać substancji wywołujących korozję.

PT

① Use o cabo fornecido para carregar o dispositivo.
② A desmontagem não autorizada e impactos fortes podem danificar o dispositivo.
③ Mantenha o dispositivo longe de ambientes com alta temperatura, fontes de calor, campos magnéticos ou elétricos fortes.
④ Não imerja o dispositivo em água ou qualquer outro líquido. Guarde em um local seco e arejado.
⑤ Certifique-se de que a câmera está presa firmemente para evitar queda.
⑥ Não toque a superfície da lente. Use um cotonete ou pano de algodão para limpar o produto. Use um limpador não abrasivo para remover a sujeira na superfície do produto ou da lente. Deve-se evitar qualquer solução corrosiva.

RO

① Folosiți cablul furnizat pentru a încărca dispozitivul.
② Dezmembrarea neautorizată și impactul puternic pot deteriora dispozitivul.
③ Păstrați dispozitivul la distanță de mediile cu temperaturi ridicate, de sursele de căldură, câmpurile magnetice sau electrice puternice.
④ Nu scufundați dispozitivul în apă sau în orice alt lichid. Depozitați-l într-un loc uscat și răcoros.
⑤ Asigurați-vă că, camera este fixată ferm pentru a preveni căderea acesteia.
⑥ Nu atingeți suprafața obiectivului. Utilizați un tampon sau o cârpă din bumbac pentru a curăța produsul. Utilizați un agent de curățare neabraziv pentru a îndepărta murdăria de pe suprafața produsului sau a obiectivului. Trebuie evitată folosirea unei soluții corozive.

RU

① Используйте прилагаемый кабель для зарядки устройства.
② Неквалифицированная разборка или сильный удар могут повредить устройство.
③ Храните и используйте устройство вдали от высокотемпературных сред, источников тепла, сильных магнитных или электрических полей.
④ Не погружайте устройство в воду или другую жидкость. Храните устройство в сухом прохладном месте.
⑤ Убедиться, что камера надежно закреплена, чтобы избежать ее падения.
⑥ Не касаться поверхности линзы. Для очистки устройства использовать марлевый тампон или хлопковую ткань. Для удаления грязи с товара или линз использовать не абразивный очиститель. Следует избегать любых агрессивных растворов.

TH

① ชาร์จอุปกรณ์ด้วยสายเคเบิลที่มีให้
② การถอดแยกที่ไม่ได้รับอนุญาตและการกระทบที่รุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์เสียหาย
③ เก็บอุปกรณ์ให้พ้นจากสภาพแวดล้อมที่มีอุณหภูมิสูง แหล่งความร้อน รวมถึงสนามแม่เหล็กหรือสนามไฟฟ้าความเข้มสูง
④ ห้ามจุ่มอุปกรณ์ลงในน้ำหรือของเหลวอื่น เก็บอุปกรณ์ในที่แห้งและเย็น
⑤ ตรวจสอบให้แน่ใจว่ากล้องได้รับการแก้ไขอย่างแน่นหนาเพื่อป้องกันการหลุดออก
⑥ อย่าสัมผัสพื้นผิวของเลนส์ ใช้ผ้าเช็ดทำความสะอาดหรือผ้าฝ้ายเพื่อทำความสะอาดผลิตภัณฑ์ ใช้น้ำยาทำความสะอาดที่ ไม่มีฤทธิ์กัดกร่อนเพื่อขจัดสิ่งสกปรกบนพื้นผิวของผลิตภัณฑ์หรือเลนส์ ควรหลีกเลี่ยงสารละลายที่มีฤทธิ์กัดกร่อน

中文

① 使用提供的线缆给设备充电。
② 未经授权的拆卸和强烈的冲击可能导致设备损坏。
③ 设备应远离高温环境、热源、强磁场、强电场。
④ 请勿将设备浸泡在水或任何其他液体中。保存在干燥阴凉的地方。
⑤ 一定要把相机固定好，以防掉出来。
⑥ 不要触摸镜头表面。用棉签或棉布清洁产品，使用非研磨性清洁剂去除产品或镜片表面的污垢，应避免使用任何腐蚀性溶液。

EN • Dimensions: 153 * 153 * 166 mm • Sensor: 1/2.8 inches, CMOS • Maximum pixels: 4PM • Camera Features: 3x optical zoom + 3.3x digital zoom, 350° pan range • Interface Type: USB2.0 Type-C/RJ45 • Input: DC 12V/1.5A

AR • الأبعاد: 153 * 153 * 166 ملم • المستشعر: 1/2.8 بوصات، CMOS • الحد الأقصى لوحدات البكسل: 4MP • ميزات الكاميرا: التكبير/التصغير البصري بمعدل 3 مرات + التكبير/التصغير بمعدل 3.3، بزاوية بانورامية 350 درجة • نوع الواجهة: منفذ USB2.0 من النوع C / RJ45 • الإدخال: تيار مستمر 12 فولت / 1.5 أمبير

DE • Abmessungen: 153*153*166mm • Sensor: 1/2,8 Zoll CMOS • Maximale Pixel: 4 MP • Kamera-Funktionen: 3-fach optischer Zoom + 3,3-fach Digital-Zoom, 350° Schwenkbereich • Anschluss: USB2.0 Typ-C/RJ45 • Eingang: Gleichstrom 12V/1,5A

ES • Dimensiones: 153 * 153 * 166 mm • Sensor: 1/2,8 pulgadas, CMOS • Píxeles máximos: 4MP • Características de la cámara: Zoom óptico de 3x + zoom digital de 3.3x, rango de paneo de 350° • Tipo de interfaz: USB2.0 tipo C / RJ45 • Entrada: DC 12V / 1.5A

FR • Dimensions: 153 * 153 * 166 mm • Capteur: 1/2,8 pouces, CMOS • Pixels maximum: 4MP • Fonctionnalités de la caméra: zoom optique 3 fois + zoom numérique 3.3x, plan panoramique à 350° • Type d' interface: USB2.0 Type-C/RJ45 • Entrée: CC 12V/1.5A

HI • आयाम: 153 * 153 * 166 मिमी • सेंसर: 1/2.8 इंच, CMOS • अधिकतम पिक्सेल: 4MP • कैमरा सुविधाएँ: 3x ऑप्टिकल ज़ूम + 3.3x डिजिटल ज़ूम, 350° पैन रेंज • इंटरफ़ेस प्रकार: यूएसबी 2.0 टाइप-सी/आरजे45 • इनपुट: डीसी 12 वी / 1.5 ए

ID • Dimensi: 153 * 153 * 166 mm • Sensor: 1/2,8 inci, CMOS • Piksel maksimum: 4MP • Fitur Kamera: 3x perbesaran optik + 3,3x perbesaran digital, rentang penggeseran 350° • Jenis Antarmuka: USB2.0 Tipe-C/RJ45 • Masukan: DC 12V / 1.5A

IT • Dimensioni: 153 * 153 * 166 mm • Sensore: 1/2,8 pollici, CMOS • N. max di pixel: 4 MP • Funzioni fotocamera: zoom ottico 3x + zoom digitale 3,3x, range panoramico di 350° • Tipo di interfaccia: USB 2.0 tipo C/RJ45 • Ingresso: CC 12V/1.5A

JP • 寸法：153 * 153 * 166 mm • センサー：1/2.8インチ、CMOS • 最大ピクセル：4MP • カメラの特徴：3倍光学ズーム+3.3倍デジタルズーム、350°パンレンジ • インターフェイスタイプ：USB2.0 Type-C / RJ45 • 出力：DC 12V / 1.5A

KO • 치수: 153 * 153 * 166 mm • 센서: 1/2.8인치, CMOS • 최대 픽셀: 4MP • 카메라 기능: 3배 광학 줌 + 3.3배 디지털 줌, 350° 팬 범위 • 인터페이스 유형: USB2.0 Type-C/RJ45 • 입력: DC 12V/1.5A

NL • Afmetingen: 153 * 153 * 166 mm • Sensor: 1/2,8 inch, CMOS • Maximum pixels: 4 MP • Camerafuncties: 3x optische zoom, 3,3x digitale zoom, 350° draaibereik • Type interface: USB2.0 Type-C/RJ45 • Ingang: DC 12 V/1,5 A

PL • Wymiary: 153 * 153 * 166 mm • Matryca: 1/2,8 cala, CMOS • Maks. liczba pikseli: 4 Mpx • Cechy kamery: 3x zoom optyczny + 3,3x zoom cyfrowy, panorama 350° • Rodzaj złącza: USB 2.0 typu C/RJ45 • Złącze: Gelijkstroom 12V/1.5A

PT • Dimensões: 153 * 153 * 166 mm • Sensor: 1/2,8 pol, CMOS • Máximo de pixels: 4MP • Recursos da câmera: Zoom óptico de 3x + zoom digital de 3,3x e intervalo de panorâmica 350° • Tipo de interface: USB 2.0 Tipo C / RJ45 • Entrada: DC 12V / 1.5A

RO • Dimensiuni: 153 * 153 * 166 mm • Senzor: 1/2,8 inci, CMOS • Pixeli maximi: 4 MP • Caracteristicile camerei: Zoom optic 3x + zoom digital 3,3x, raza panoramică de 350° • Tipul interfeței: USB2.0 tip C/RJ45 • Intrare: DC 12V/1.5A

RU • Размеры: 153 * 153 * 166 мм • SДатчик: 1/2,8 дюйма, CMOS • Макс. пикселей: 4 МП • SФункции камеры: 3-кратный оптический зум + 3,3-кратный цифровой зум, угол поворота 350° • SТип интерфейса: USB2.0 Тип-C / RJ45 • Вход: 12 В постоянного тока / 1,5 А

TH • ขนาด: 153*153*166มม. • เซนเซอร์: 1/2.8 นิ้ว, CMOS • พิกเซลสูงสุด: 4MP • คุณสมบัติของกล้อง: 3x ออปติคอลซูม + 3.3x ดิจิทัลซูม, ช่วงการแพน 350° • ประเภทอินเทอร์เฟซ: USB2.0 Type-C/RJ45 • อินพุต: DC 12V/1.5A

中文 • 产品尺寸：153 * 153 * 166 mm • 传感器：1/2.8英寸，CMOS • 最大像素：400万 • 镜头性能：3倍光学变焦+3.3倍数字变焦，350° 水平视场角 • USB接口：USB2.0 Type-C/RJ45 • 输入功率：DC 12V/1.5A

Disclaimer and Safety Warnings

Copyright Statement

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or distributed in any form by any means without prior content in writing from our company (referred to as us hereafter).

The product described in this manual may contain proprietary software owned by our company and its possible licensors. Unless permitted, no one is allowed to copy, distribute, modify, abstract, decompile, disassemble, decrypt, reverse engineer, rent, transfer, or sublicense the software in any form by any means.

Export Compliance Statement

Our company complies with applicable export control laws and regulations worldwide, including that of the People's Republic of China and the United States, and abides by relevant regulations relating to the export, re-export and transfer of hardware, software and technology. Regarding the product described in this manual, our company asks you to fully understand and strictly abide by the applicable export laws and regulations worldwide.

Privacy Protection Reminder

Our company complies with appropriate privacy protection laws and is committed to protecting user privacy. You may want to read our full privacy policy at our website and get to know the ways we process your personal information. Please be aware, using the product described in this manual may involve the collection of personal information such as face, fingerprint, license plate number, email, phone number, GPS. Please abide by your local laws and regulations while using the product.

About This Manual

- This manual is intended for multiple product models, and the photos, illustrations, descriptions, etc, in this manual may be different from the actual appearances, functions, features, etc, of the product.
- This manual is intended for multiple software versions, and the illustrations and descriptions in this manual may be different from the actual GUI and functions of the software.
- Despite our best efforts, technical or typographical errors may exist in this manual. Our company cannot be held responsible for any such errors and reserves the right to change the manual without prior notice.
- Users are fully responsible for the damages and losses that arise due to improper operation.
- Our company reserves the right to change any information in this manual without any prior notice or indication. Due to such reasons as product version upgrade or regulatory requirement of relevant regions, this manual will be periodically updated.

Disclaimer of Liability

- To the extent allowed by applicable law, in no event will our company be liable for any special, incidental, indirect, consequential damages, nor for any loss of profits, data, and documents.
- The product described in this manual is provided on an "as is" basis. Unless required by applicable law, this manual is only for informational purpose, and all statements, information, and recommendations in this manual are presented without warranty of any kind, expressed or implied, including, but not limited to, merchantability, satisfaction with quality, fitness for a particular purpose, and noninfringement.
- Users must assume total responsibility and all risks for connecting the product to the Internet, including, but not limited to, network attack, hacking, and virus. We strongly recommends that users take all necessary measures to enhance the protection of network, device, data and personal information. Our company disclaims any liability related thereto but will readily provide necessary security related support.
- To the extent not prohibited by applicable law, in no event will our company and its employees, licensors, subsidiary, affiliates be liable for results arising out of using or inability to use the product or service, including, not limited to, loss of profits and any other commercial damages or losses, loss of data, procurement of substitute goods or services; property damage, personal injury, business interruption, loss of business information, or any special, direct, indirect, incidental, consequential, pecuniary, coverage, exemplary, subsidiary losses, however caused and on any theory of liability, whether in contract, strict liability or tort (including negligence or otherwise) in any way out of the use of the product, even if our company has been advised of the possibility of such damages (other than as may be required by applicable law in cases involving personal injury, incidental or subsidiary damage).
- To the extent allowed by applicable law, in no event shall our total liability to you for all damages for the product described in this manual (other than as may be required by applicable law in cases involving personal injury) exceed the amount of money that you have paid for the product.

Network Security

Please take all necessary measures to enhance network security for your device.
The following are necessary measures for the network security of your device:

- Change default password and set strong password: You are strongly recommended to change the default password after your first login and set a strong password of at least nine characters including all three elements: digits, letters and special characters.
- Keep firmware up to date: It is recommended that your device is always upgraded to the latest version for the latest functions and better security. Visit our official website or contact your local dealer for the latest firmware.

The following are recommendations for enhancing network security of your device:

- Change password regularly: Change your device password on a regular basis and keep the password safe. Make sure only the authorized user can log in to the device.
- Enable HTTPS/SSL: Use SSL certificate to encrypt HTTP communications and ensure data security.
- Enable IP address filtering: Allow access only from the specified IP addresses.
- Minimum port mapping: Configure your router or firewall to open a minimum set of ports to the WAN and keep only the necessary port mappings. Never set the device as the DMZ host or configure a full cone NAT.
- Disable the automatic login and save password features: If multiple users have access to your computer, it is recommended that you disable these features to prevent unauthorized access.
- Choose username and password discretely: Avoid using the username and password of your social media, bank, email account, etc, as the username and password of your device, in case your social media, bank and email account information is leaked.
- Restrict user permissions: If more than one user needs access to your system, make sure each user is granted only the necessary permissions.
- Disable UPnP: When UPnP is enabled, the router will automatically map internal ports, and the system will automatically forward port data, which results in the risks of data leakage. Therefore, it is recommended to disable UPnP if HTTP and TCP port mapping have been enabled manually on your router.
- SNMP: Disable SNMP if you do not use it. If you do use it, then SNMPv3 is recommended.
- Multicast: Multicast is intended to transmit video to multiple devices. If you do not use this function, it is recommended you disable multicast on your network.
- Check logs: Check your device logs regularly to detect unauthorized access or abnormal operations.
- Physical protection: Keep the device in a locked room or cabinet to prevent unauthorized physical access.
- Isolate video surveillance network: Isolating your video surveillance network with other service networks helps prevent unauthorized access to devices in your security system from other service networks.

Safety Warnings

The device must be installed, serviced and maintained by a trained professional with necessary safety knowledge and skills. Before you start using the device, please read through this guide carefully and make sure all applicable requirements are met to avoid danger and loss of property.

Storage, Transportation, and Use

- Store or use the device in a proper environment that meets environmental requirements, including and not limited to, temperature, humidity, dust, corrosive gases, electromagnetic radiation, etc.
- the device. Allow adequate space for ventilation.
- Protect the device from liquid of any kind.
- Make sure the power supply provides a stable voltage that meets the power requirements of the device. Make sure the power supply's output power exceeds the total maximum power of all the connected devices.
- Verify that the device is properly installed before connecting it to power.
- Do not remove the seal from the device body without consulting our company first. Do not attempt to service the product yourself. Contact a trained professional for maintenance.
- Always disconnect the device from power before attempting to move the device.
- Take proper waterproof measures in accordance with requirements before using the device outdoors.

Power Requirements

- Installation and use of the device must be in strict accordance with your local electrical safety regulations.
- Use a UL certified power supply that meets LPS requirements if an adapter is used.
- Use the recommended cordset (power cord) in accordance with the specified ratings.
- Only use the power adapter supplied with your device.
- Use a mains socket outlet with a protective earthing (grounding) connection.
- Ground your device properly if the device is intended to be grounded.

Battery Use Caution

- When battery is used, avoid:
  ① High or low extreme temperatures during use, storage and transportation;
  ② Extremely low air pressure, or low air pressure at high altitude.
  ③ Battery replacement.
- Use the battery properly. Improper use of the battery such as the following may cause risks of fire, explosion or leakage of flammable liquid or gas.
  ① Replace battery with an incorrect type;
  ② Dispose of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery;
- Dispose the used battery according to your local regulations or the battery manufacturer's instructions.

Avertissement de l' utilisation de la batterie

- Lorsque utiliser la batterie, évitez:
  ① Températures extrêmement élevées ou basses pendant l' utilisation, le stockage et le transport;
  ② Pression d' air extrêmement basse, ou pression d' air basse à haute altitude;
  ③ Remplacement de la batterie.
- Utilisez la batterie correctement. Mauvaise utilisation de la batterie comme celles mentionnées ici, peut entraîner des risques d' incendie, d' explosion ou de fuite liquide de gaz inflammables.
  ① Remplacer la batterie par un type incorrect;
  ② Disposer d' une batterie dans le feu ou un four chaud, écraser mécaniquement ou couper la batterie;
- Disposer la batterie utilisée conformément à vos règlements locaux ou aux instructions du fabricant de la batterie.

Regulatory Compliance

FCC Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
① this device may not cause harmful interference, and
② this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Spec of External power adaptor:
Input: 100-240V~, 50/60Hz
Output: DC 12V/1.5A

EU Conformity Statement

This product and - if applicable - the supplied accessories too are marked with "CE" and comply therefore with the applicable harmonized European standards listed under the EMC Directive 2014/30/EU, the LVD Directive 2014/35/EU, the RoHS Directive 2011/65/EU

2012/19/EU (WEEE directive)

Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points.

Battery Directive-2013/56/EC

Battery in the product complies with the European Battery Directive 2013/56/EC. For proper recycling, return the battery to your supplier or to a designated collection point.